

FROM THE PASTOR'S DESK / DEL ESCRITORIO DEL PASTOR

BE NOT AFRAID

In this story (Matthew 14:22-23), Jesus is responding to a part of the human condition that everyone experiences- storms. Who hasn't found himself or herself at a time in life when the storm winds seem to blow against their plans, hopes and dreams? Who hasn't felt just a bit seasick as life tipped first this way, and then that?

But here's a dimension of the story you might overlook: the ministry of Jesus in this situation was not to himself. It was to others. We often read this story and pause to think of our own storms, the times or moments in our own lives when everything seemed topsy-turvy. Not so for Jesus.

Jesus knew his disciples. He knew their fears, confusion, losses, moments of despair, desires for love and grace. In calling Peter to come to him upon the water, Jesus was teaching us how to respond to one another. We are to become more aware of one another to a safe, loving place with us. We are to be Jesus for them.

In today's world, it is easy to imagine people living in stormy times; poor women raising children, abandoned by their husbands; families who have lost their source of income; older adults feeling the first signs of memory loss and confusion; young people with AIDS/HIV; people losing faith; whole nations suffering civil war; children shooting other children; drugs; abuse; violence; loss of love, and the end of relationships.

Having faith in Jesus, which this narrative leads us to examine, is not mere lip service. It leads us to do what Jesus did: in this case, to call others to the safety and love of relationship with us in Christ's name.

Yours in Christ,

Fr. Gaspar Masilamani, CMF



NO TENGAS MIEDO

En esta historia (Mateo 14:22-23), Jesús está respondiendo a una parte de la condición humana que todos experimentamos- las tormentas. ¿Quién no se ha encontrado a sí mismo en un punto de su vida en el cual pareciera que vientos tormentosos arrasan con todos sus planes, esperanzas y sueños? ¿Quién no se ha sentido un poco mareado de ver que la vida se inclina de un lado para otro?

Pero aquí hay una dimensión de la historia que podría pasarle desapercibida: El ministerio de Jesús en esta situación no fue para el mismo sino para otros. A menudo leemos historias como estas y pausamos para pensar en nuestras propias tormentas, en épocas o momentos de nuestras vidas cuando parecía que todo salía al revés. No es así para Jesús.

Jesús conocía a sus discípulos. Conocía sus miedos, confusiones, pérdidas, momentos de desesperación, y deseos de amor y gracia. Al pedirle a Pedro que viniera a él sobre el agua, Jesús estaba enseñándonos como responder los unos a otros. Debemos cuidar los unos a otros para que se sientan que están en un lugar seguro, lleno de amor. Debemos ser Jesús para ellos.

En el mundo actual, es fácil imaginarse a gente viviendo momentos tormentosos, mujeres pobres criando a sus hijos, abandonados por sus esposos; familias que han perdido su fuente de ingresos; personas mayores sintiendo las primeras señales de confusión y pérdida de memoria; jóvenes con SIDA/VIH; gente perdiendo su fe; toda una nación sufriendo guerra civil; niños disparando a otros niños; drogas, abuso; violencia; la pérdida del amor; y el fin de las relaciones.

Tener fe en Jesús, que es lo que esta narración nos lleva a examinar, no es una simple habladuría. Es llevarnos a hacer lo que Jesús identifica: en este caso, llamar a otros a la seguridad, al amor de una relación con nosotros en el nombre de Cristo.

Con ustedes en Cristo,

Padre Gaspar Masilamani, CMF

NEWS FROM OUR PARISH

AUGUST 9th, 2020
19th SUNDAY OF ORDINARY TIME
Liturgies This Week

IMPORTANT ANNOUNCEMENT

Sacred Heart Church welcomes you and your loved ones back to traditional Mass. With the opening of our church for holy Mass we must exercise caution. It will be a challenging process and at times uncomfortable.



We will try to accommodate all those who chose to be present (max capacity is 104). Mass will be on Sundays at 10am in English and 12pm in Spanish. These Mass times are temporary, and we may have additional Celebration times depending on attendance levels. Bishop Rice has offered a general dispensation to anyone in the Diocese of Springfield-Cape Girardeau who does not want to take the risk of attending celebrations, regardless of age.

Fr. Gaspar Masilamani CMF

**Deadline for submission of articles for the bulletin is Monday at noon. We reserve the right to edit your announcement as needed and priority is given to parish activities.*

SERVICES AT SACRED HEART CHURCH

Saturday	08/08 No Mass
Sunday	08/09 10:00 am English 12:00 pm Spanish
Monday	08/10 No Mass
Tuesday	08/11 6:00 pm Mass
Wednesday	08/12 8:00 am Mass
Thursday	08/13 6:00 pm Mass
Friday	08/14 8:00 am Mass
Saturday	08/15 No Mass



THANK YOU FOR YOUR DONATIONS!

We are extremely grateful for your continued financial support of Sacred Heart Church during these days of uncertainty. Many parishioners are mailing contributions to the parish or bringing them in person to drop off. Thank you! Sacred Heart Church deeply appreciates your sacrifices in supporting our parish. God Bless each of you!

NOTICIAS DE LA PARROQUIA

9 DE AGOSTO DE 2020
19 DOMINGO DE TIEMPO ORDINARIO
Liturgias Esta Semana

ANUNCIO IMPORTANTE

La Iglesia del Sagrado Corazón les da la bienvenida de regreso a usted y a sus seres queridos a la misa tradicional. Al abrir nuestra iglesia para la santa misa debemos hacerlo con cuidado. Será un proceso desafiante y a veces incómodo. Trataremos de acomodar a todos los que elijan estar presentes (la capacidad máxima es 104). La misa será los domingos a las 10 am en inglés y a las 12 pm. en español. Estos horarios de misa son temporales y podremos tener más celebraciones adicionales dependiendo de cómo sea la participación. El obispo Rice ha ofrecido una dispensa general a cualquier persona en la Diócesis de Springfield-Cabo Girardeau que no desea arriesgarse asistir a las celebraciones, independientemente de la edad que tengan.

Fr. Gaspar Masilamani CMF

**La fecha límite para recibir anuncios para el boletín es lunes al mediodía. Nos reservamos el derecho de editar su anuncio, según sea necesario y dar prioridad a las actividades parroquiales.*

CELEBRACIONES EN LA IGLESIA DEL SAGRADO CORAZON

Sábado	08/08 No hay Misa
Domingo	08/09 10:00 am Inglés 12:00 pm Español
Lunes	08/10 No hay Misa
Martes	08/11 6:00 pm Misa
Miércoles	08/12 8:00 am Misa
Jueves	08/13 6:00 pm Misa
Viernes	08/14 8:00 am Misa
Sabado	08/15 No hay Misa

¡GRACIAS POR SUS DONACIONES!

Estamos muy agradecidos por su constante apoyo económico a la Iglesia Sacred Heart durante estos días de incertidumbre. Muchos feligreses están enviando contribuciones por correo a la parroquia o los traen personalmente. ¡Gracias! La Iglesia Sacred Heart agradece mucho todos sus sacrificios por apoyar nuestra parroquia. ¡Dios los bendiga a cada uno de ustedes!

PLEASE PRAY FOR ALL THE SICK OF OUR PARISH

**POR FAVOR OREMOS POR
LOS ENFERMOS DE LA PARROQUIA**



Sanjvana Bergen, Audrey Kick

+Robert Grace +Linda Kutż +Natividad Muñoz

We also remember in prayer those of our parish family who are battling chronic illnesses and those who are homebound and are no longer able to attend Mass due to present health concerns.

May they experience God's grace and healing power.

También recordamos en oración a los miembros de nuestra familia parroquial que padecen enfermedades crónicas y aquellos que están en casa y no pueden asistir a la misa debido a problemas de salud.

*Para que reciban la gracia de Dios
y su poder sanador.*

A NOTE ABOUT PARISH EVENTS

Although we are slowly beginning to return to having public Mass, our parish center will remain closed to events or activities for the time being. The parish office is open. Parishioners are encouraged to call or email parish staff if possible. We are exercising caution in an effort to protect our parishioners and the staff during the pandemic. When the time is right we will resume all our normal activities. We continue to pray for each of you and for your health.



PRAYER SERVICE ON RACISM

Sacred Heart Church, along with other Springfield Catholic parishes, will hold a special prayer service on the theme of racism on Sunday, August 9th, at 7:00pm at St. Joseph Church located on 1115 N. Campbell in Springfield. Following the guidance of the U.S. Bishop's joint statement "Open Wide Our Hearts," we invite all of our faithful to examine our consciences in order to identify patterns of sin in our lives. Bishop Edward Rice will preside the service.

SAY NO TO RACISM!



MOVING? PLEASE LET US KNOW

Each month, the parish pays for the return mailings to people who have moved. Please help us save money by notifying the parish office of your updated address. Please call 869-3646 and provide your new address.



OUR GIFT TO GOD

August 2020

NUESTRAS DONACIONES A DIOS

Agosto 2020

Collection	\$ 2,499.00	Total: \$ 3,674.00
Maintenance	\$ 1,861.00	Total: \$ 1,911.00
Outreach Fund	\$ 320.00	Total: \$ 320.00

Altar supply sponsors for the Month Patrocinadores de Ofrendas de Altar

August / Agosto



Enedina and Vicente Espinoza

In loving memory of

~Rosa and Jesus Espinoza~

ANUNCIO SOBRE EVENTOS PARROQUIALES

Aunque hemos empezado a tener de nuevo misas públicas, nuestro centro parroquial permanecerá cerrado por el momento para eventos/actividades. La oficina estará abierta. Pero alentamos a los feligreses llamar o enviar correos electrónicos al personal parroquial si es posible. Estamos tomando medidas extremas con el fin de proteger a nuestros feligreses y al personal durante la pandemia. Cuando el momento sea oportuno, reanudaremos todas nuestras actividades normales. Seguiremos rezando por cada uno de ustedes y por su salud.

SERVICIO DE ORACION POR EL RACISMO

La Iglesia del Sagrado Corazon, junto a otras parroquias Catolicas de Springfield, tendran un servicio especial de oracion sobre el tema del racismo. El domingo, 9 de Agosto a las 7:00pm en la iglesia de St. Joseph ubicada en 1115 N. Campbell en Springfield. Siguiendo la guia de la declaracion conjunta de los Obispos de E.E.U.U "Abramos de par en par nuestros corazones," Invitamos a todos nuestros feligreses a examinar nuestras conciencias para identificar formas de pecado en nuestras vidas. El Obispo Edward Rice presidira el servicio.

¿SE HA MUDADO? POR FAVOR AVISENOS

Cada mes, la parroquia paga por los correos que son devueltos debido a que las personas se han mudado de casa. Por ayúdenos ahorrar dinero avisando a la oficina parroquial sobre su nueva dirección y así actualizar nuestra base de datos. Por favor llame al 869-3646 para darnos su nueva dirección. ¡Gracias!

COVID -19 PRECAUTIONS

You may be aware that several parishes in our diocese have temporarily suspended Mass due to spikes in cases of COVID-19 among their parishioners.



We are doing our best to avoid our parishioners being exposed to the virus, and therefore we strongly encourage parishioners to wear a face mask when coming to Mass. We are using precautions such as removing missalettes from the pews, limiting singing, and providing hand sanitizer in the Gathering Area. We have disposable masks available for anyone who does not wear one to Mass.

We appreciate your cooperation with these small inconveniences so that we can soon return to normal!

PSR PARENTS MEETING

There is a meeting on Sunday, August 16, 2020 at 11:00am in the Church for parents of all students who will be attending the Sacred Heart Parish School of Religion in classes from Kindergarten through the Confirmation Class. This will be an opportunity to meet with Deacon Jim Farrar and to learn about the registration and classroom attendance procedures for the coming year. This is a difficult time for all of us to plan, and this will be an opportunity to discuss and to understand our new procedures to teach your children during the pandemic. This meeting will also be used to register your children for the upcoming school year, so please have your registration form filled out and be prepared with tuition fees for the coming year. The tuition has not increased, it is still \$25 per student for the year. If tuition is an obstacle for your family, please let Deacon Jim or Jacquie Paz know so that arrangements can be made to accommodate your situation. Registration forms are available on the table in the gathering space. Parents of students who were enrolled last year will receive a letter and a registration form in the mail if your address is current with the Parish office.



BAPTISM SCHEDULE

Baptism classes will continue to be held on the last Thursday of the month at 7:00 pm in Spanish and by appointment in English. Baptisms will be held the first Saturday of the month at 11:00 am.



COVID-19 PRECAUCIONES A TOMAR

Posiblemente ya estén enterados de que varias parroquias de nuestra diócesis han suspendido temporalmente la misa debido al incremento de casos COVID 19 entre sus feligreses.

Estamos haciendo todo lo posible para proteger a nuestros feligreses de la exposición al virus, por lo tanto, pedimos encarecidamente a los feligreses usar mascarillas cuando vengán a misa. Estamos tomando precauciones debidas como remover los misales de las bancas, limitar los cantos, y ofrecer desinfectante para las manos a la entrada de la iglesia. Tenemos también mascarillas desechables para cualquier persona que no tenga una. Agradecemos mucho su cooperación con estos pequeños inconvenientes para así regresar pronto a la normalidad.

REUNION CON LOS PADRES DE PSR

Tendremos una reunión el domingo 16 de agosto a las 11:00am en la Iglesia con los padres de los niños que asistirán a las clases de Religión en la parroquia de Sacred Heart, desde el jardín hasta la Confirmación. Esta será una oportunidad para reunirse con el Diácono Jim Farrar y conocer sobre los procesos de matrícula y asistencia al aula para año entrante. Son tiempos difíciles para todos nosotros, y será una oportunidad de dialogar y entender cuáles serán los procedimientos nuevos para enseñar a sus hijos durante la pandemia. Esta reunión también servirá para matricular a sus hijos para el próximo año escolar, así que prepárense llenando su formulario de inscripción y trayendo el pago para la matrícula del año entrante. El costo de inscripción es el mismo, \$25 por estudiante. Si la matricula es un obstáculo para su familia, por favor hable con el Diácono Jim o Jacquie Paz para que se puedan hacer arreglos para acomodarlos. Los formularios de inscripción están disponibles en la mesa a la entrada de la iglesia. Los padres de los estudiantes matriculados el año pasado recibirán una carta y un formulario de inscripción por correo si su dirección está actualizada en la oficina de la parroquia.

HORARIO DE BAUTISMO

Las clases de Bautismo continuaran ofreciéndose el último jueves del mes a 7:00 pm en español y con cita previa en Ingles. Los Bautismo se realizarán el primer sábado de cada mes a las 11:00 am.

COMUNION AT HOME

Father Gaspar, Deacon Jim, and other eucharistic ministers are excited about the opportunity to bring Communion to you. They will observe social distancing and wear a face mask during their visit. It is not necessary for them to enter your home. The clergy is willing and prepared to bring the Sacrament of Communion to you. Please contact the office by phone or email to set an appointment. If you're aware of anyone who may not have access to this email, please let them know. We would like to reach as many faithful as possible. May God bless you.



COMUNION EN LA CASA

Padre Gaspar, Diácono Jim y otros ministros eucarísticos están entusiasmados de tener la oportunidad de traerles la Comunión a sus hogares. Ellos mantendrán las reglas del distanciamiento social y usarán máscara en la boca. Ellos no necesitaran entrar a su casa. El clero está dispuesto y preparado para llevar el Sacramento de la Comunión a su casa. Por favor llamen a la oficina o manden un correo electrónico para hacer una cita. Si saben de alguien que no tenga acceso a este correo electrónico, por favor pásenle la información. ¡Dios los bendiga!

DDF REPORT

To date our parish has contributed \$7,412.00, representing 40 donors. Thank you! If you have not yet made your pledge, please prayerfully consider a gift in the amount you are able to contribute.

Across the diocese, \$1,684,917 has been pledged toward the \$2,650,000 goal. The diocese and Church in southern Missouri ask for your prayers and participation.

REPORTE- DESARROLLO DIOCESANO

Hasta la fecha, nuestra parroquia ha contribuido \$7,412.00, representando 40 donantes. ¡Gracias! Si aún no ha hecho su promesa, considere en oración un regalo por la cantidad que puede contribuir.

En toda la diócesis, \$1,684,917 se han comprometido hacia la meta de \$2,650,000. La diócesis y la Iglesia en el sur de Missouri solicitan sus oraciones y participación.

SACRED HEART CHURCH RUMMAGE SALE



The annual rummage sale will be held August 15-16 from 8am to 5pm. You may bring in donations starting July 29th. All items should be in good clean usable condition. We cannot accept electronics or large pieces of furniture. If you are willing to help with the sale, please let the office secretary, Roy, know and we will contact you.

SACRED HEART VENTA DE ARTICULOS USADOS



La venta anual de artículos usados se llevará a cabo el 15-16 de agosto. Pueden traer sus donaciones a partir del 29 de Julio. Todas las cosas deben estar en buenas condiciones de uso y limpios. No podemos aceptar aparatos electrónicos o muebles grandes. Si desean ayudar con la venta, comunicarse con Roy a la oficina y se pondrá en contacto con usted.

THIS WEEK'S STEWARDSHIP MESSAGE

(19th Sunday in Ordinary Time)

Elijah recognized the voice of God not in the strong and heavy wind, not in the earthquake, and not in the fire, but in a tiny whispering sound. May we find enough quiet in our clamorous world to hear his voice and discern what he is calling us to do and be.



MENSAJE DE MAYORDOMIA DE LA SEMANA

(19^{vo} Domingo de Tiempo Ordinario)

Elija reconoció la voz de Dios no en el viento fuerte y pesado, ni en el terremoto, y tampoco en el fuego, sino en un pequeño susurro. Ojalá podamos encontrar la suficiente quietud en nuestro mundo ruidoso para escuchar su voz y percibir lo que él nos llama a ser y hacer.

DIOCESE CANCELS WEDDING ANNIVERSARY CELEBRATIONS



CANCELLED

Given the risks related to COVID-19, to those who might attend, the difficult decision was made to cancel the 2020 Annual Wedding Anniversary Celebrations. These are unprecedented times and we appreciate your patience as we work through these challenges. Despite the circumstances, Bishop Edward Rice would like to celebrate all married couples with an Episcopal Blessing. Those celebrating 25 and 50 years of marriage will also receive a special gift. If you wish to register contact contact Kim Brayman, Office of Family Life, 601 S. Jefferson, Springfield MO 65806-3143, 417-866-0841. To receive the blessing from Bp. Rice, please register by Aug. 21, 2020. We will plan on having next year's wedding celebration and will share those dates in early 2021.

DIOCESIS CANCELA CELEBRACIONES DE ANIVERSARIO DE BODAS

Debido a los riesgos de contagiarse con el COVID 19 los que pudieran asistir. Se tomo la difícil decisión de cancelar las celebraciones anuales de Aniversario de Bodas 2020. Estos son tiempos muy difíciles y agradecemos su paciencia mientras superamos estos desafíos. A pesar de las circunstancias, al Obispo Edward Rice le gustaría celebrar a las todas las parejas casadas con una Bendición Episcopal. Aquellos que celebran 25 y 50 años de casados recibirán un regalo especial. Si desea inscribirse comunicarse con Kim Brayman, Oficina de Vida Familiar, 601 S. Jefferson, Springfield MO 65806-3143, 417-866-0841. Para recibir la bendición del Obispo Rice, por favor registrarse hasta del 21 de agosto, 2020. Planaremos tener la celebración de las bodas el próximo año y compartiremos esas fechas a principios del 2021.

WEEKLY BIBLE READINGS

Monday – 2 Corinthians 9:6-10

Psalm 112:1-2, 5-6, 7-8

John 12:24-26

Tuesday – Ezekiel 2:8- 3:4

Psalm 119:14, 24, 72

Matthew 18:1-5, 10, 12-14

Wednesday -- Ezekiel 9:1-7; 10:18-22

Psalm 113:1-2, 3-4

Matthew 18:15-20

Thursday – Ezekiel 12:1-12

Psalm 78:56-57, 58-59, 61

Matthew 18:21- 19:1

Friday – Ezekiel 16:1-15, 60, 63

Psalm 12:2-3

Matthew 19:3-12

Saturday – Revelation 11:19a; 12:1-6a

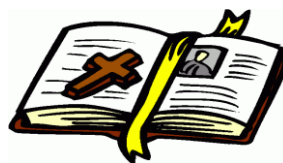
Psalm 45:10, 11, 12, 16

Luke 1:39-56

Sunday- Isaiah 56:1, 6-7

Psalm 67:2-3, 5, 6, 8

Matthew 15:21-28



LECTURAS BIBLICAS SEMANAL

Lunes – 2 Corintios 9:6-10

Salmo 112:1-2, 5-6, 7-8

Juan 12:24-26

Martes – Ezequiel 2:8- 3:4

Salmo 119:14, 24, 72

Mateo 18:1-5, 10, 12-14

Miércoles - Ezequiel 9:1-7; 10:18-22

Salmo 113:1-2, 3-4

Mateo 18:15-20

Jueves – Ezequiel 12:1-12

Salmo 78:56-57, 58-59, 61

Mateo 18:21- 19:1

Viernes – Ezequiel 16:1-15, 60, 63

Salmo 12:2-3

Mateo 19:3-12

Sábado – Revelación 11: 19a; 12:1-6a

Salmo 45:10, 11, 12, 16

Luke 1:39-56

Domingo- Isaías 56:1, 6-7

Salmo 67:2-3, 5, 6, 8

Mateo 15:21-28